

**No. 19666**

---

**FINLAND  
and  
NORWAY**

**Agreement on a Finnish-Norwegian Cultural Fund. Signed  
at Bergen on 24 August 1979**

*Authentic texts: Finnish, Norwegian and Swedish.*

*Registered by Finland on 25 March 1981.*

---

**FINLANDE  
et  
NORVÈGE**

**Accord relatif au Fonds culturel finno-norvégien. Signé à  
Bergen le 24 août 1979**

*Textes authentiques : finnois, norvégien et suédois.*

*Enregistré par la Finlande le 25 mars 1981.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

## AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN FINLAND AND NORWAY ON A FINNISH-NORWEGIAN CULTURAL FUND

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Norway,

Wishing to strengthen co-operation and contacts between the two countries,

Have decided to establish a joint Finnish-Norwegian Cultural Fund and, in that connection, have agreed as follows:

*Article 1.* The purpose of the Finnish-Norwegian Cultural Fund shall be to promote understanding and cultural relations between the two countries and peoples by using the earnings on the Fund's capital to help support activities and initiatives that will contribute to a greater knowledge of and increased contacts between the cultural, social and economic life of the two peoples.

*Article 2.* Upon the establishment of the Fund, the capital shall consist of 2,350,000—two million three hundred and fifty thousand—Finnish markkaa and 3,000,000—three million—Norwegian kroner.

The Fund may receive donations with a view to increasing its capital, provided that no conditions incompatible with the purposes of the Fund are laid down.

The Fund's capital in markkaa shall be administered in Finland and the corresponding capital in kroner shall be administered in Norway.

The capital shall be administered as safely as possible and in such a way that it yields the best possible earnings.

*Article 3.* The earnings on the capital may be used to support initiatives and activities of the kind mentioned in article 1, including such measures as may be proposed by the governing body of the Fund.

*Article 4.* The Fund and the earnings on its capital shall be administered by a governing body having its headquarters in Helsinki and Oslo.

The governing body shall consist of six members and their personal alternates.

The Governments of Finland and Norway, or such person as they may authorize, shall each appoint three members and alternates for a term of three calendar years. If a member retires before the expiry of his term, a new member (alternate) shall be appointed for the remainder of such term.

The Governments of the two countries, or such person as they may authorize, shall select from among the members of the governing body a chairman and a vice-chairman for one calendar year at a time. The chairman and the vice-chairman shall be from the same country and the office shall be held one year by Finland and one year by Norway alternately. During the first financial year of the Fund, the chairman and the vice-chairman shall be appointed from among the Norwegian members of the governing body.

<sup>1</sup> Came into force on 24 August 1979, in accordance with article 15.

*Article 5.* A quorum shall be considered to exist if at least four members are present. Decisions shall be taken by a simple majority. If a vote is equally divided, the chairman shall have the casting vote.

The governing body shall adopt its own rules of procedure.

*Article 6.* The governing body shall engage its own secretarial staff in each country.

*Article 7.* The members of the governing body shall receive travel and *per diem* allowances for travel undertaken on Fund business in accordance with the official regulations of the country concerned.

*Article 8.* The governing body may seek expert assistance and request opinions from advisory bodies and organizations where the governing body deems it necessary.

*Article 9.* Expenses connected with the activities of the governing body shall be defrayed from the earnings on the Fund's capital.

*Article 10.* The financial year of the Fund shall be the calendar year.

Earnings not used during one financial year may be used during the following year.

*Article 11.* The Governments of Finland and Norway, or such person as they may authorize, shall ensure that the governing body's administration of the Fund and its earnings are reviewed as necessary and that provision is made for remuneration of the auditors as appropriate.

*Article 12.* The governing body shall submit its annual report and the accounts of the Fund to the auditors by the end of February.

The auditors' report shall be submitted to the governing body by the end of March.

*Article 13.* The annual report of the governing body and the auditors' report shall be transmitted to the Governments of Finland and Norway each year by 15 April.

*Article 14.* The governing body may, if at least four of its members so agree, submit to the Governments of Finland and Norway proposals for amendments to this Agreement. Such amendments may not conflict with the purposes of the Fund.

*Article 15.* If the Governments of Finland and Norway agree that the Fund shall be discontinued, each country's share of the capital and any donations or unused earnings shall revert to the country concerned.

The Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Bergen on 24 August 1979, in duplicate in the Finnish, Swedish and Norwegian languages, all the texts being equally authentic.

For the Government of the Republic of Finland:

KALEVI KIVISTÖ

For the Government of the Kingdom of Norway:

KJØLV EGELAND